

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答一个大家在英语学习时遇到的问题。本集的问题来自一位微博网友。我们来听一下她的问题。

Question

你好，我有个问题，请问怎么区分这几个表示“娱乐”的单词？它们分别是：entertainment, amusement, recreation 和 pastime。

Feifei

谢谢这位微博网友。在工作和学习之余，我们有时候需要放松身心。有人喜欢在家里收看综艺节目、电视剧，也有的人去电影院看新上映的大片、还有的人喜欢去听演唱会，或是投入到业余爱好中去，比如登山、滑雪、旅游等等。刚刚我举的这些例子都是很受现代人欢迎的娱乐活动。

在英语中，单词“entertainment、amusement、recreation”和“pastime”都含有和“娱乐消遣”有关的意思，但它们的用法却有所不同。根据含义，我们可以把这四个英语单词大致分为两类：“entertainment”属于一类，剩下的三个词语属于另一类。

首先，在这四个词语中，只有“entertainment”可以用来表示“电影、电视剧、表演等娱乐项目或活动”。比如，各类以娱悦大众为目的的综艺及影视节目就属于“entertainment 娱乐节目”。适合全家一同观看的节目就叫做“family entertainment 家庭娱乐”；而“entertainment industry”指的是“娱乐行业”。此外，名词“entertainment”来自动词“entertain 使...开心，快乐”；我们也常把“演艺人员”称作“entertainer”。来听些例句。

Examples

To watch entertainment news, [click here](#) to ‘subscribe’ to this channel.

观看娱乐新闻动态，[点击此处](#)订阅本频道。

Tune in for this weekend's best entertainment: from late night talk shows to comedy.
欢迎收看本周末精彩娱乐节目，从深夜脱口秀到喜剧表演，应有尽有。

With the increasing popularity of reality TV, people from all walks of life, including famous chefs, scientists, and athletes, are going into entertainment.

随着真人电视节目的日益流行，来自各行各业的人们都纷纷踏入了娱乐界，这些人包括著名的厨师、科学家和运动员等。

Feifei

虽然单词“**amusement、recreation**”和“**pastime**”都可以表示“消遣方式、消遣活动”，但它们之间有着细微的不同。先来看“**amusement**”：“**amusement**”指“文娱活动，游戏”，包含这个单词的常用搭配有“**amusement park** 露天游乐园，主题公园”；它还可以泛指“被逗笑的，感到有趣的一种状态”。请听例句。

Examples

This is one of the most successful children's film brands in the world – it's got four movies, three animated shows, two games, and one amusement park.

这是世界上最成功的儿童电影系列之一，该品牌发行了四部电影，三档动画节目，两部游戏，还开设了一座主题游乐园。

I'll sing a little song later, for your amusement.

待会儿我献唱一曲，就为了博您一乐。

To our amusement, the puppy started chasing after its tail.

好笑的是，这只小狗追着自己的尾巴绕起了圈。

Feifei

名词“**recreation**”和“**pastime**”的含义非常相近，都有“休闲方式、消遣活动”的意思。但“**recreation**”指“某人在工作之外的闲暇时间内用来放松身心的活动”，这个单词多用来指各类体育运动。请听例句。

Examples

The council is planning to build a recreation centre for the local community. This will include a pool, a gym and bowling lanes.

市政厅正在计划为当地群众建造一个娱乐中心。其中将包括一个游泳池，一个健身房和保龄球道。

Peter is so busy that he has no time for any form of recreation.

彼得太忙了，他没有时间去参与任何形式的休闲活动。

Feifei

相比之下，“pastime”听起来没有“recreation”那么积极。顾名思义，“pastime”指用来“pass time 消磨时间”的娱乐活动或爱好，比如打扑克牌、钓鱼等等。请听一个例句。

Example

Hunting used to be one of the royals' favourite pastimes.

打猎曾经是最受皇室喜爱的消遣方式之一。

Feifei

下面，我们来总结一下应该怎样区分这四个表示“娱乐”的名词。首先，只有“entertainment”可以用来指“娱乐、演艺活动”；而“amusement、recreation”和“pastime”则用来指“业余时间内供人娱乐、消遣的活动”。其中，“amusement”特指“文娱活动”，比如游戏等；而“recreation”可以表示“工作时间之外用于消遣的活动”，如运动；最后，单词“pastime”强调“用来消磨时间的爱好、活动”。

感谢这位微博网友给我们发来的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系，问题可以发送到我们的邮箱 questions.chinaelt@bbc.co.uk。你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！